

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1073 - 1074	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1075	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Motions	1076 - 1078	Requêtes
Pronouncements of appeals reserved	1079	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1080 - 1082	Sommaires des arrêts récents

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Attorney General of British Columbia**

Jan E. Brongers  
A.G. of Canada

v. (32097)

**Christine Burbank, et al. (B.C.)**

Brian R. Brooke  
Murphy, Battista

FILING DATE: 18.06.2007

---

**Marian Javor**

Marian Javor

v. (32108)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Leslie Paine  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 21.06.2007

---

**Blair Earl Ross**

Blair Earl Ross

v. (32119)

**Ann Marie Ross (P.E.I.)**

Philip Mullally, Q.C.

FILING DATE: 21.06.2007

---

**Mike Elqudsi**

Christopher R. Mostovac  
Starnino, Mostovac

c. (32110)

**Sous-Ministre du Revenu du Québec, et autre (Qc)**

Michel Dansereau  
Veillette, Larivière

DATE DE PRODUCTION: 27.06.2007

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Brandon David Hughey**

Jeffry A. House

v. (32111)

**Minister of Citizenship and Immigration (F.C.)**

Marianne Zoric  
A.G. of Canada

FILING DATE: 28.06.2007

---

**Jeremy Hinzman (A.K.A. Jeremy Dean  
Hinzman), et al.**

Jeffry A. House

v. (32112)

**Minister of Citizenship and Immigration (F.C.)**

Marianne Zoric  
A.G. of Canada

FILING DATE: 28.06.2007

---

**Teck Cominco Metals Ltd.**

Gordon C. Weatherill  
Lawson, Lundell

v. (32116)

**Lombard General Insurance Company of  
Canada, et al. (B.C.)**

James H. MacMaster  
Branch, MacMaster

FILING DATE: 28.06.2007

---

**R. Daren Baxter**

Edwin C. Harris, Q.C.  
McInnes, Cooper

v. (32114)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

John W. Smithers  
A.G. of Canada

FILING DATE: 29.06.2007

---

**Clarence George Ogradnick**

R.S. (Ravi) Prithipaul  
Gunn & Prithipaul

v. (32115)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Susan D. Hughson, Q.C.  
A.G. of Alberta

FILING DATE: 29.06.2007

---

**Douglas Ralph Pfeiffer**

Douglas Ralph Pfeiffer

v. (32120)

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of  
Ontario (Ont.)**

Amy Leamen  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 29.06.2007

---

---

**JULY 16, 2007 / LE 16 JUILLET 2007**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *David Mostyn Pritchard v. Her Majesty The Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (31970)
2. *Luis Miguel Trujillo Sanchez, et al. v. Minister of Citizenship and Immigration* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32028)
3. *377050 BC LTD. dba the Inter-City Motel v. City of Burnaby* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32022)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.  
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

4. *Swapan Kumar Mazumder v. Bell Canada, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32025)
5. *James Darin Corbiere v. Wikwemikong Tribal Police Services Board* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32036)
6. *Peter Brian Beeching v. Monica Beeching* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31777)
7. *Royal Bank of Canada v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (31982)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.  
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

8. *Bernardus J. Speckling v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32027)
9. *Walter L. M. Speckling v. Labour Relations Board of British Columbia, et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32023)
10. *Allan H. Root, et al. v. Andrew Adam Ferri, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31972)
11. *Michel Deschênes c. Ghislaine Gagné* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31931)

---

11.07.2007

Before / Devant : LEBEL J.

**Motion for leave to intervene****Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR: Commissaire aux langues officielles  
du Canada

IN / DANS: Société des acadiens et acadiennes du  
Nouveau-Brunswick Inc., et al.

c.

Sa Majesté la Reine

- et entre -

Marie-Claire Paulin

c. (31583)

Sa Majesté la Reine (C.F.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**À LA SUITE DE LA REQUÊTE** du Commissaire aux langues officielles du Canada pour obtenir l'autorisation d'intervenir dans le présent appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en intervention du Commissaire aux langues officielles du Canada est accordée et l'intervenant est autorisé à signifier et à déposer un mémoire n'excédant pas 20 pages.

La décision sur la demande visant à présenter une plaidoirie orale est reportée jusqu'à ce que les arguments écrits des parties et de l'intervenant aient été reçus et examinés.

L'intervenant n'aura pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)(a) des *Règles*, l'intervenant paiera aux appelantes et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

**UPON APPLICATION** by the Commissioner of Official Languages of Canada for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the applicant, the Commissioner of Official Languages of Canada is granted and the intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

---

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellants and respondent any additional disbursements occasioned to the appellants and respondent by the intervention.

---

11.07.2007

Before / Devant: LEBEL J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR: Attorney General of Ontario

IN / DANS: Suzette F. Juman also known as  
Suzette McKenzie

v. (31590)

Jade Kathleen Ledenko Doucette, by  
her litigation guardian Greg Bertram,  
et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the applicant, Attorney General of Ontario, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by its intervention.

**À LA SUITE DE LA REQUÊTE** du procureur général de l'Ontario sollicitant l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés,

---

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

La requête du procureur général de l'Ontario sollicitant l'autorisation d'intervenir est accordée. Le requérant aura le droit de signifier et de déposer un mémoire d'au plus 20 pages.

La décision sur la demande visant à présenter une plaidoirie orale est reportée jusqu'à ce que les arguments écrits des parties et de l'intervenant aient été reçus et examinés.

L'intervenant n'est pas autorisé à soulever de nouvelles questions, à produire d'autres éléments de preuve ni à compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'al. 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera à l'appelante et aux intimés les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**JULY 20, 2007 / LE 20 JUILLET 2007**

**31447            Andre Omar Steele v. Her Majesty the Queen - and - Attorney General of Ontario (B.C.)  
2007 SCC 36 / 2007 CSC 36**

Coram:            McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA032810, 2006 BCCA 114, dated March 8, 2006, heard on April 27, 2007, is dismissed and the appellant's conviction under s. 85(1) of the *Criminal Code* is affirmed.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA032810, 2006 BCCA 114, en date du 8 mars 2006, entendu le 27 avril 2007, est rejeté et la déclaration de culpabilité de l'appelant fondée sur le par. 85(1) du *Code criminel* est confirmée.

---

*Andre Omar Steele v. Her Majesty The Queen - and - Attorney General of Ontario* (B.C.) (31447)

**Indexed as: R. v. Steele / Répertoire : R. c. Steele**

**Neutral citation: 2007 SCC 36. / Référence neutre : 2007 CSC 36.**

Hearing: April 27, 2007 / Judgment: July 20, 2007

Audition : Le 27 avril 2007 / Jugement : Le 20 juillet 2007

---

Present: McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

*Criminal law — Weapons — Using firearm in commission of offence — Type of conduct that constitutes “using a firearm” — Whether revealing presence or immediate availability of firearm by words or conduct is using firearm — Whether weapon must be in physical possession of offender or readily at hand — Meaning of “uses a firearm” in s. 85(1) of Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46.*

*Criminal law — Parties to offence — Common intention — Using firearm in commission of offence — Gun brought into house by one of intruders during break and enter — Whether rules of complicity apply such that all intruders involved in break and enter party to offence of using firearm in commission of offence — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 21, 85.*

The accused and three accomplices forcibly entered a home at night looking for a marijuana grow operation. The intruders hoped no one was there; in fact, its three occupants were home. The residents heard the intruders say, “We have a gun”, “Get the gun, get the gun”, and “Get the gun out”. One intruder was holding something in his hand about the size of a gun and one of the residents saw an intruder pull a dark metal object from his inside jacket. All four intruders fled approximately five minutes after their arrival. The residents made two 911 calls describing the intruders and their getaway car and, within minutes, the police intercepted a vehicle occupied by the accused and his accomplices. They searched the car and found several weapons, including a loaded handgun. The accused was charged with several offences, including using a firearm while committing or attempting to commit the indictable offence of break and enter contrary to s. 85(1) of the *Criminal Code*. The trial judge held that the four intruders had formed a common intention to carry out a break and enter and a gun was used to the knowledge of all four. The accused was found guilty of the s. 85(1) offence and the Court of Appeal upheld the conviction. [1][5][7-12][14][43]

*Held:* The appeal should be dismissed. The conviction under s. 85(1) of the *Criminal Code* should be affirmed.

An offender “uses” a firearm within the meaning of s. 85(1) of the *Criminal Code* where, to facilitate the commission of an offence or for purposes of escape, the offender reveals by words or conduct the actual presence or immediate availability of a firearm. The weapon must be in the physical possession of the offender or readily at hand. Where two or more offenders act in concert, the usual rules of complicity apply. This understanding of “use” reflects the two underlying purposes of s. 85: to prevent the danger of serious injury or death associated with the use of firearms, and to prevent victim intimidation and alarm. Use includes discharging or pointing a firearm or displaying a firearm for the purpose of intimidation while committing an offence but the test is not met by mere possession of a firearm, idle threats that refer to a firearm, or evidence that a weapon was proximate for future use. Section 85(1) is concerned with situations where the firearm is at the ready for present rather than future use. [19] [20] [27-28] [32-35] [37]

Here, the accused and his accomplices “used” a firearm within the meaning of s. 85(1) of the *Criminal Code*. They repeatedly referred to a firearm in their physical possession or readily at hand in order to facilitate the commission of the indictable offence of break and enter. The trial judge’s reasons make plain that she was satisfied that the firearm was brought into the home by one of the intruders, and remained in the physical possession of that intruder, or another, during the break and enter. The inference drawn by the trial judge that the intruders used the firearm was reasonably supported by the evidence and the conviction under s. 85(1) does not amount to an unreasonable verdict. Furthermore, given the trial judge’s finding that the intruders formed a common intention to carry out a break and enter and all four knew that a gun was involved, the accused is clearly a party to a s. 85(1) offence committed in concert by all four intruders. [38] [40] [43] [49-50] [53]

---

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Southin, Donald and Huddart JJ.A.) (2006), 223 B.C.A.C. 154, 369 W.A.C. 154, 206 C.C.C. (3d) 327, [2006] B.C.J. No. 492 (QL), 2006 BCCA 114, upholding the accused's conviction under s. 85(1) of the *Criminal Code* entered by Fisher J., 2005 CarswellBC 3330. Appeal dismissed.

*Phillip C. Rankin and Brent B. Olthuis*, for the appellant.

*Mary T. Ainslie and Mike J. Brundrett*, for the respondent.

*Jennifer Woollcombe*, for the intervener.

*Solicitors for the appellant: Rankin & Bond, Vancouver.*

*Solicitor for the respondent: Attorney General of British Columbia, Vancouver.*

*Solicitor for the intervener: Attorney General of Ontario, Toronto.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron et Rothstein.

*Droit criminel — Armes — Utilisation d'une arme à feu lors de la perpétration d'un acte criminel — Actes emportant l'« utilisation » d'une arme à feu — Révéler par ses propos ou par ses gestes la présence d'une arme à feu ou sa disponibilité immédiate équivaut-il à utiliser une arme à feu? — Le contrevenant doit-il avoir l'arme en sa possession physique ou à portée de main? — Signification de l'expression « utilise une arme à feu » à l'art. 85(1) du Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46.*

*Droit criminel — Participants à l'infraction — Intention commune — Utilisation d'une arme à feu lors de la perpétration d'un acte criminel — Arme à feu apportée sur les lieux d'une introduction par effraction par l'un des intrus — Les règles de la complicité s'appliquent-elles de façon que tous les participants à l'introduction par effraction deviennent des participants à l'utilisation d'une arme à feu lors de la perpétration d'un acte criminel? — Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 21, 85.*

À la faveur de la nuit, l'accusé et trois complices sont entrés par la force dans une résidence, pensant y trouver une culture de marijuana. Ils espéraient que personne ne s'y trouvait. Les trois occupants étaient en fait présents. Ils ont entendu les intrus dire [TRADUCTION] « Nous avons une arme à feu », « Va chercher l'arme à feu, va chercher l'arme à feu » et « Sors l'arme à feu ». L'un des intrus avait dans la main quelque chose dont la dimension était à peu près celle d'une arme à feu, et une occupante a vu l'un d'eux retirer de sa veste intérieure un objet en métal de couleur foncée. Les quatre malfaiteurs ont pris la fuite environ cinq minutes après leur arrivée. Lors de leurs deux appels au 9-1-1, les occupants ont décrit les intrus et la voiture dans laquelle ceux-ci avaient pris la fuite. Quelques minutes plus tard, les policiers ont intercepté le véhicule dans lequel prenaient place l'accusé et ses complices. Ils ont fouillé la voiture et y ont découvert plusieurs armes, dont une arme de poing chargée. L'accusé a fait l'objet de plusieurs accusations, dont celle d'avoir utilisé une arme à feu lors de la perpétration ou de la tentative de perpétration de l'acte criminel d'introduction par effraction contrairement au par. 85(1) du *Code criminel*. La juge du procès a conclu que les quatre intrus avaient formé ensemble le projet de commettre l'introduction par effraction et qu'une arme à feu avait été utilisée au su de tous. L'accusé a été déclaré coupable de l'infraction prévue au par. 85(1), et la Cour d'appel a confirmé la déclaration de culpabilité. [1] [5] [7-12] [14] [43]

*Arrêt* : Le pourvoi est rejeté. La déclaration de culpabilité fondée sur le par. 85(1) du *Code criminel* est confirmée.

Un contrevenant « utilise » une arme à feu au sens du par. 85(1) du *Code criminel* lorsque, pour faciliter la perpétration d'un crime ou pour prendre la fuite, il révèle par ses propos ou par ses gestes la présence réelle d'une arme

à feu ou sa disponibilité immédiate. Le contrevenant doit alors avoir l'arme en sa possession physique ou à portée de main. Lorsque plusieurs contrevenants agissent de concert, les règles habituelles de la complicité s'appliquent. Cette interprétation du mot « utilise » tient compte des deux objectifs qui sous-tendent l'art. 85 : prévenir le risque de préjudice corporel grave ou de décès lié à l'utilisation d'une arme à feu ainsi que prévenir l'intimidation des victimes et l'anxiété chez celles-ci. Utiliser une arme à feu s'entend de la décharger ou de la braquer pour intimider pendant la perpétration d'un acte criminel, mais non du seul fait de l'avoir en sa possession ou de l'avoir à proximité en vue d'une utilisation ultérieure, ou encore de proférer une menace en l'air liée à une arme à feu. Le paragraphe 85(1) vise la situation où l'arme à feu est prête pour une utilisation immédiate, et non ultérieure. [19] [20] [27-28] [32-35] [37]

En l'espèce, l'accusé et ses complices ont « utilisé » une arme à feu au sens du par. 85(1) du *Code criminel*. Ils ont maintes fois fait mention d'une arme à feu en leur possession physique ou à portée de main pour faciliter la perpétration de l'acte criminel d'introduction par effraction. Les motifs de la juge du procès indiquent clairement qu'elle était convaincue que l'arme à feu avait été apportée dans la résidence par l'un des intrus et qu'elle était demeurée en la possession physique de ce dernier ou d'un complice pendant l'introduction par effraction. L'inférence de la juge du procès selon laquelle les intrus avaient utilisé l'arme à feu était raisonnablement étayée par la preuve, et la déclaration de culpabilité fondée sur le par. 85(1) ne constitue pas un verdict déraisonnable. Qui plus est, vu l'inférence de la juge du procès selon laquelle les intrus avaient formé ensemble le projet de commettre l'introduction par effraction et savaient tous qu'une arme à feu était en cause, l'accusé a clairement participé à l'infraction — créée au par. 85(1) — perpétrée de concert par les quatre intrus. [38] [40] [43] [49-50] [53]

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Southin, Donald et Huddart) (2006), 223 B.C.A.C. 154, 369 W.A.C. 154, 206 C.C.C. (3d) 327, [2006] B.C.J. No. 492 (QL), 2006 BCCA 114, qui a confirmé la déclaration de culpabilité de l'accusé fondée sur le par. 85(1) du *Code criminel* inscrite par la juge Fisher, 2005 CarswellBC 3330. Pourvoi rejeté.

*Phillip C. Rankin et Brent B. Olthuis, pour l'appelant.*

*Mary T. Ainslie et Mike J. Brundrett, pour l'intimée.*

*Jennifer Woollcombe, pour l'intervenant.*

*Procureurs de l'appelant : Rankin & Bond, Vancouver.*

*Procureur de l'intimée : Procureur général de la Colombie-Britannique, Vancouver.*

*Procureur de l'intervenant : Procureur général de l'Ontario, Toronto.*

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2007 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	M 9				13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	H 25	H 26	27	28	29

- 2008 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	30		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	H 21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

18
M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour  
85 sitting days/journées séances de la cour  
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences  
5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions